

ЛЕКСИЧНИЙ СКЛАД УКРАЇНСЬКОЇ ОФТАЛЬМОЛОГІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ

(АНАЛІЗ З ПОГЛЯДУ ПОХОДЖЕННЯ)

Островський В.Л., Юфименко В.Г.

Кафедра українознавства та гуманітарної підготовки

ВДНЗУ “Українська медична стоматологічна академія”, м. Полтава

Проблеми упорядкування української медичної, в тому числі офтальмологічної, термінології становлять інтерес для медиків-дослідників, викладачів та студентів медичних навчальних закладів. Комплексний аналіз та впорядкування україномовної офтальмологічної терміносистеми з позицій семантики, визначає актуальність виконаного дослідження.[2]

Наукова новизна роботи полягає в тому, що вперше: здійснено мовний лексичний аналіз україномовної термінологічної системи офтальмології; структуровано і описано україномовні офтальмологічні терміни; виявлено та встановлено закономірність їх використання; вивчено роль термінів у вербалізації медичного знання в галузі офтальмології; виокремлено семантичні моделі офтальмологічних термінів; проаналізовано утворення і функціонування українських офтальмологічних термінів.

Метою роботи є аналіз шляхів утворення української офтальмологічної термінології: власні ресурси мови, запозичення, дослідження структурно-семантичних особливостей українських офтальмологічних термінів та принципів їх системної організації з позиції семантики. Для досягнення поставленої мети вирішуються наступні завдання:

- побудова концептуальної моделі терміносистеми досліджуваної галузі медичного знання у вигляді термінологічної підсистеми «Офтальмологічна термінологія» (ОТ);
- виявлення джерел офтальмологічної термінології (ОТ);

– відбір, інвентаризація та ієрархічне упорядкування лексичного матеріалу в межах досліджуваної термінологічної підсистеми для наступного комплексного аналізу та опису;

– на підставі походження, форми та функцій виділення групи офтальмологічних термінів;

– вирішення стану проблеми гармонізації інтернаціональних та національних елементів у складі української офтальмологічної термінології.

Об'єктом дослідження є україномовна офтальмологічна термінологія.

Предметом дослідження виступають лексичні особливості та структурні взаємозв'язки, що об'єднують аналізовані офтальмологічні терміноодиниці.

Матеріалом аналізу послужив корпус офтальмологічних термінів, виокремлених методом суцільної вибірки з підручників офтальмології.

Методи дослідження. У роботі використано метод системного аналізу та метод логічного узагальнення.

Практична цінність роботи визначається у першу чергу можливістю задовольнити потреби впорядкування україномовних офтальмологічних термінів. Результати дослідження можуть бути використані в науково-педагогічній сфері, у перекладацькій та лексикографічній практиці, у практиці навчання української мови за професійним спрямуванням студентів медичних вузів; у написанні студентами історій хвороб.

Висновки. Дослідження української офтальмологічної термінології переконує, що гармонізація її розвитку включає використання інтернаціонального та національного в ній. Упорядкування і нормалізація української офтальмологічної термінології справа складна і вкрай необхідна для розвитку мови української науки. [1]

ЛІТЕРАТУРА

1. Лещенко Т. О. Про деякі аспекти гуманітарної підготовки студентів-медиків / Т. О. Лещенко, В. Г. Юфименко // Гуманітарна та екологічна підготовка студентів : тези навч.-метод.конф. – Полтава, 1994. – С. 42–43.

2. Лещенко Т. О. Роль української мови для покращення підготовки спеціалістів у медичному вузі (методичний аспект) / Т. О. Лещенко, В. Г. Юфименко // Організація викладання у відповідності до реформи вищої медичної освіти України : матеріали конф. – Полтава, 1995. – С. 47.